



УДК 378.147:811.111

**В.С. Першина**, старший преподаватель кафедры иностранных языков и конвенционной подготовки ФГБОУ ВО "ВГУВТ"

603951, г. Нижний Новгород, ул. Нестерова, 5

### ПРОБЛЕМА ПРОТИВОРЕЧИЯ ОБЪЕМА ЗАДАЧ ПРОГРАММЫ И КОНВЕНЦИОННЫХ ТРЕБОВАНИЙ ПДНВ К ЗНАНИЮ МОРСКОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА И КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ОТВОДИМЫХ НА ОБУЧЕНИЕ

*Ключевые слова: требования ФГОС и ПДНВ, целенаправленный подход к языковому материалу, целевая установка программы, отбор языкового материала, рационализация учебного процесса.*

*В статье говорится об особом положении студентов, обучающихся на факультете судовождения в отношении объема задач и требований к знанию английского языка. Подчеркивается проблема небольшого количества часов аудиторных занятий и очевидность специфики и особых условий обучения английскому языку.*

Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования требует учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка. Согласно ФГОС студент неязыкового вуза обязан быть специалистом, умеющим общаться на иностранном языке. [1]

Конвенционные требования ПДНВ с поправками ИМО 2010 г. к морскому профессиональному английскому языку требуют использования Стандартного морского разговорника ИМО и использования английского языка в письменной и устной форме. Требуется достаточное знание английского языка для понимания метеорологической информации и сообщений относительно безопасности и эксплуатации судна.[2]

Обучение английскому языку в неязыковых вузах, и в первую очередь судоводителей, чья многосторонняя деятельность требует широкого и ответственного использования английского языка, является частью общей задачи по подготовке высококвалифицированных кадров морского торгового флота.

Практика показывает, что полноценным специалистом является лишь такой судоводитель, который помимо безупречного знания дисциплин, непосредственно относящихся к управлению судном, умеет читать английскую морскую карту, может свободно прочесть и перевести любой раздел английской лоции, умеет вести радиообмен по основным темам касающихся специальности, достаточно хорошо разбирается в судовой документации, умеет понять и составить деловое письмо, и, наконец, владеет такими разговорными навыками, которые позволяют вести беседу на английском языке с лоцманом, агентом и представителями портовых властей.

Задачи, поставленные целевой установкой программы по английскому языку для студентов факультета судовождения, намного превосходят по объему и ответственности задачи других неязыковых вузов. Студенты судоводители поставлены в особое положение еще и в том отношении, что те студенты, которые изучали французский или немецкий язык в школе, обязаны учить английский язык. Что касается количества часов, отводимых

на обучение английскому языку на факультете судовождения, то сейчас оно одинаково как у продолжающих студентов, так и у начинающих. Крайне незначительно различие в часах у обучающихся на факультете судовождения и обучающихся на других факультетах неязыковых вузов.

Все сказанное, с полной очевидностью свидетельствует о наличии специфики и особых условий обучения иностранному языку (английскому), резко отличающих судоводительский факультет от других неязыковых факультетов технических вузов. Необходимо применение частной методики обучения английскому языку, выработанной на основе опыта и экспериментальной работы и основанной на последних достижениях методики.

По мнению Гальсковой Н.Д. в содержание обучения иностранному языку в высшей школе необходимо включать:

- систему знаний национально-культурных особенностей и реалий страны изучаемого языка.

- комплекс речевых умений, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения.

- языковой материал (фонетический, лексический, грамматический), правила его оформления и навыки оперирования им.

- сферы коммуникативной деятельности, речевые ситуации, темы, действия и речевой материал, учитывающий профессиональную направленность. [3]

Одним из руководящих принципов процесса обучения языку является целенаправленный подход к языковому материалу. Необходимо его приблизить к практическим нуждам студентов судоводительской специальности. В связи с ограниченным количеством учебных часов и сложной, комбинированной целевой установкой программы и требования ПДНВ, целенаправленный подход приобретает особое значение. Для выполнения требований, предъявляемых к специалистам судоводителям, поскольку главной задачей является практическое овладение языком, весь процесс обучения нужно подчинить этой цели. Для успешного выполнения требований программы и конвенционных требований ПДНВ необходим целенаправленный подход к преподаванию основных аспектов языка, а все обучение следует строить на основе тщательного отбора языкового материала (грамматического, фонетического и лексического).

Так как в конкретных условиях обучения студентов судоводительской специальности, вследствие недостаточности аудиторного времени, нет возможности добиться, чтобы студенты активно пользовались иностранным языком в полном объеме, имеет место развитие активных навыков в строго ограниченных пределах. Умение пользоваться более ограниченным языковым материалом, более ценно, чем получение обширных знаний без умения применять их. В данных условиях такой подход к овладению языком может дать желаемые результаты. Знания получаются прочными, а навыки более устойчивыми.

Не маловажную роль при существующей сетке часов играет рационализация учебного процесса. Необходимо изыскивать эффективные способы экономии времени. В этой связи стоит упомянуть выделение языковых явлений, не требующих предварительных объяснений преподавателя, которые студент может освоить самостоятельно. Это дает возможность использовать время практических занятий для работы, эффективность которой связана с работой под руководством преподавателя и освободит часть учебного времени для доведения того отобранного минимума языкового материала до более высокого уровня. На самостоятельную работу следует перенести и все то, что можно выполнить без участия преподавателя. Это позволит выработать у студентов факультета судовождения навык самостоятельной работы, что при специфике их учебы (в связи с плавательскими практиками и большими перерывами в аудиторных занятиях) немаловажно.

Для примера рассмотрим находящийся в непосредственной зависимости от целей обучения языковой материал (в частности лексику), необходимую для усвоения при изучении профессионального морского английского языка на факультете судовождения.

При отборе лексики определяющим является целевая установка программы и область производственной деятельности, для которой подготавливаются специалисты неязыкового вуза. Однако ни в коем случае не следует ограничивать словарный запас студентов лишь лексикой специального характера. Общебытовая лексика служит основой для усвоения специальных терминов, встречается более часто и легче усваивается. К тому же зачастую специальная лексика является результатом переосмысления слов общебытового характера. Поэтому вначале студенты должны усваивать общебытовую и общеморскую лексику с постепенным переходом к специальной.

Ограничиваться только специальной лексикой нельзя и потому, что это приведет к определенной искусственности и не будет создана лексическая база для дальнейшего пополнения словаря студента. Специалист судоводитель должен уметь говорить на английском языке о себе, о своей семье, своей профессии, своих друзьях и увлечениях, городе, в котором он живет, университете, в котором он учится, о странах, которые он посетил и т.п.

На данной основе темы должны плавно перетекать в морские, лексический материал которых будет легче усваиваться на основе пройденных общебытовых тем.

Таким образом, учитывая все вышеперечисленные принципы существуют ключевые темы по отображению лексики и в них входят подтемы. Например: Жизнь и быт студента (связанные с его дальнейшей деятельностью). Подтемами к этой теме будут и биография студента, и его семья, и родной город, и город, в котором он живет и т.д. В ключевую тему Типы судов можно включить следующие подтемы: Экипаж судна и его работа в плавании, Должностные обязанности членов экипажа, Стоянка в порту и т.д. Важно, чтобы при переходе к новой теме изученная лексика не исчезала, а объединяла изучаемые темы. По мнению Солововой Е.Н. "гораздо проще увеличивать активный словарь, не за счет механического привнесения новой лексики, а за счет творческого применения уже изученной в новых контекстах." [4]

Согласно темам, которые определяются программой, руководствуясь тематическим принципом студентам рекомендуется составлять словарь - минимум. Составление индивидуальных словарей имеет огромное значение, так как в большой степени способствует закреплению лексики. Даже сам процесс выписывания слов и затем перелистывание своего словаря, по мнению Л.В. Щербы, уже в значительной мере помогает запоминанию.

В словарь - минимум также включаются служебные слова и выражения, устойчивые словосочетания, идиоматические обороты, слова, относящиеся к учебному процессу и т.д. Целесообразно в колонку транскрипции записать синонимы, антонимы, словосочетания или даже предложения. Как правило эта колонка всегда пустует.

Важным моментом является периодическая проработка словаря, его перегруппировка. Навыкам самостоятельной работы студентов со словарем, должен научить преподаватель

Умелая и правильная организация и активизация самостоятельной работы студентов поможет хотя бы частично справиться с проблемой нехватки аудиторных часов и

требуемым ПДНВ освоением большого объема профессиональной информации, позволит повысить качество обучения в пределах той же сетки учебных часов.

### **Список литературы:**

[1]. Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки судовождение (квалификация (степень) «специалист»). Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 24 декабря 2010 г. № 2056.

- [2]. Международная конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года (ПДМНВ-78) с Манильскими поправками 2010 г. International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping of Seafarers, 1978 (STCW 1978)
- [3]. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя/ Н.Д. Гальскова. М: АРКТИ- Глосса, 2000. - 165 с.
- [4]. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. Базовый курс лекций. Пособие для студентов педагогических вузов и учителей/ М.: Просвещение, 2006.- 239

**THE PROBLEM OF DISCREPANCY BETWEEN QUANTITY OF  
REQUIREMENTS OF CURRICULUM AND STCW REQUIREMENTS TO THE  
KNOWLEDGE OF MARITIME ENGLISH AND AMOUNT OF TIME FOR STUDYING**  
V.S. Pershina

*Key words: requirements of Federal State Educational Standard and The International Convention on Standards of Training, Certification and Watch keeping for Seafarer, purposeful approach to language material, target setting of curriculum, selection of language material, rationalization of the educational process.*

*The article deals with the special situation of students studying at the Navigational Department with regard to the quantity of tasks and requirements for the English language knowledge. The problem of lack of hours of auditory lessons and the obvious specifics and special conditions for teaching English are emphasized.*